

De vragen die je moet stellen voordat je je volgende aanbestedingsaanvraag plaatst

Veel organisaties in de publieke sector besteden veel tijd aan het beoordelen van leveranciers, **maar onderzoeken nauwelijks wat er mogelijk is** binnen een moderne lokalisatieomgeving voordat ze de aanbestedingseisen uitwerken.

Met deze checklist zorg je ervoor dat **je volgende aanbesteding van lokalisatie aansluit bij je behoeften**, inclusief workflows, kwaliteitseisen en de technologie die momenteel beschikbaar is.

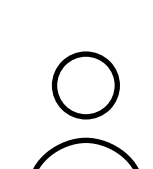


1. Inzicht krijgen in je lokalisatiebehoeften

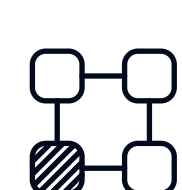


Welke content moet er worden vertaald?

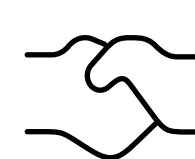
- ☐ Websites
- ☐ Juridische documenten
- ☐ Openbare informatie
- ☐ Multimedia
- ☐ Rapporten
- ☐ Iets anders:



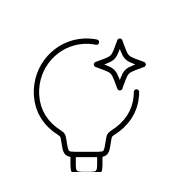
Voor welke content is de hoogste mate van menselijke beoordeling nodig?



Welke content kan worden geautomatiseerd zonder kwaliteitsverlies?



Welke afdelingen en stakeholders moeten bij de besluitvorming worden betrokken?



Hebben we nood aan meer gespecialiseerde vertaaldiensten, zoals creatieve marketingvertalingen, ondertiteling of lokalisatie van grafische vormgeving?



2. Breng je huidige workflow in kaart

Hoe wordt tekst momenteel ter vertaling aangeleverd?

Welke bestandsformaten gebruik je meestal?

Hoe wordt er omgegaan met vertrouwelijke informatie?

Waar vinden handmatige handelingen plaats?

Zijn er bestaande integraties of connectoren beschikbaar?

Welke CMS-, DAM-, PIM- of andere platformen spelen een rol?

Zijn teams bezig met het kopiëren en plakken van content tussen systemen?

Eén vraag om aan elke lokalisatiepartner voor te leggen: **“Welke mogelijkheden zien jullie, op basis van onze huidige workflow, om de kwaliteit te verbeteren, handmatig werk te verminderen of de totale lokalisatiekost te verlagen?”** Het antwoord laat wellicht mogelijkheden zien die in de aanbestedingsdocumenten helemaal niet aan bod komen.



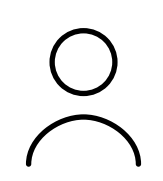
3. Ontdek de technologische mogelijkheden

Met technologie kan je je doelen op het gebied van lokalisatie realiseren. Overweeg of een van de volgende tools nuttig voor je kunnen zijn:



Taalassets zoals

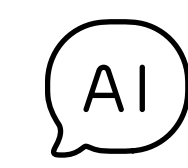
- Termbase (organisatiespecifieke woordenlijsten) of
- Vertaalgeheugens (het opslaan van goedgekeurde vertalingen voor later gebruik)?



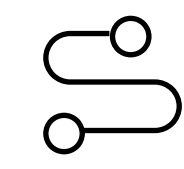
Opties voor menselijke beoordeling en kwaliteitsgarantie



CMS-connectoren



Door AI ondersteunde vertaalworkflows



Workflow-automatisering



Vertaalbeheersystemen (bestelplatformen)



4. Kijk verder dan de woordtarieven

Als je de totale kosten in kaart brengt, moet je rekening houden met meer dan alleen het woordtarief, bijvoorbeeld:

- Interne administratieve uren
- De benodigde tijd voor handmatig publiceren
- Herzienings- en correctierondes
- Onderhoudskosten op de lange termijn
- Meer productiviteit dankzij automatisering



5. Houd rekening met beveiliging en naleving

- Voor welke content gelden verplichtingen inzake vertrouwelijkheid?
- Moeten bepaalde vertalingen op locatie blijven?
- Welke beveiligingscertificaten zijn verplicht?
- Gelden er binnen je organisatie beperkingen op het gebied van AI?
- Aan welke wettelijke vereisten moet uw leverancier voldoen?



6. Maak je inkoop toekomstbestendig

Stel jezelf de volgende vragen voordat je de aanbesteding plaatst:

- ☐ Hebben wij in het kader van een RFI of een technische dialoog met leveranciers gesproken?
- ☐ Hebben wij duidelijk omschreven welke diensten in de aanbesteding inbegrepen zijn?
- ☐ Hebben wij onderzoek gedaan naar nieuwe technologieën waar onze organisatie baat bij zou kunnen hebben?
- ☐ Hebben wij verschillende evaluatiecriteria voor kwaliteit onderzocht om te bepalen welke het beste bij onze organisatie passen?
- ☐ Hebben wij redelijke eisen opgesteld met betrekking tot de waarde van het contract?
- ☐ Sluiten de gekozen selectiecriteria aan bij onze kwaliteitseisen en verwachtingen?
- ☐ Vragen we om de resultaten te beschrijven in plaats van de oplossingen?
- ☐ Voldoet dit contract over drie of vier jaar nog steeds aan onze behoeften?

Hulp nodig bij het onderzoeken van je opties?

Neem contact op met één van LanguageWire's specialisten op het gebied van lokalisatie voor de publieke sector, voordat je je volgende aanbesteding plaatst. **Raadpleeg vandaag nog een expert.**